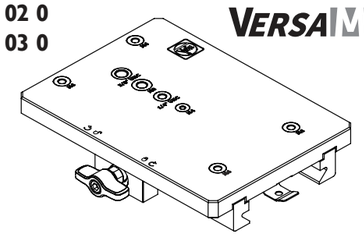
C. & E. Fein GmbH
Hans-Fein-Straße 81
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau,
Germany
www.fein.com

9 07 01 008 02 0
9 07 01 008 03 0

VERSAMAG SYSTEM



Deutsch
Bestimmungsgemäße Verwendung
Die Universalplatte dient bestimmungsgemäß zur Montage von Zubehör in Verbindung mit dem Permanentmagnet FEIN VersaMAG für den gewerblichen oder industriellen Einsatz.
Alle anderen Arten der Verwendung gelten als nicht bestimmungsgemäß.
Vor dem Einsatz des Produkts muss der Benutzer eine Beurteilung sämtlicher Risiken durchführen, die im Zusammenhang mit dem verwendeten Zubehör entstehen können. Die Verantwortung für das verwendete Zubehör trägt allein der Benutzer.
– Max. zulässiges Drehmoment welches durch das montierte Zubehör auf den Permanentmagneten wirken darf: 12 Nm

English
Intended Use
The universal plate is intended for mounting accessories in connection with the FEIN VersaMAG permanent magnet for commercial or industrial use.
All other types of use are considered as not intended for.
Before using the product, the user must perform an assessment of all risks that may arise in connection with the accessory being used. The user bears sole responsibility for the accessory being used.
– Max. permissible torque which may act on the permanent magnet due to the mounted accessory: 12 Nm

Français
Utilisation conforme
La plaque universelle sert, conformément à sa destination, au montage d'accessoires en connexion avec l'aimant permanent FEIN VersaMAG pour une utilisation commerciale ou industrielle.
Tout autre type d'utilisation est considéré comme non conforme à l'usage prévu.
Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit procéder à une évaluation de tous les risques pouvant survenir en relation avec les accessoires utilisés. L'utilisateur est seul responsable des accessoires utilisés.
– Couple max. admissible qui peut être exercé sur l'aimant permanent par les accessoires montés : 12 Nm

Italiano
Uso previsto
La piastra universale viene utilizzata, secondo l'uso previsto, per il montaggio di accessori in combinazione con il magnete permanente FEIN VersaMAG per l'impiego professionale o industriale.
Tutti gli altri tipi di impiego sono considerati come non conformi alle norme.
Prima dell'impiego del prodotto l'utente deve effettuare una valutazione di tutti i rischi che possono derivare in relazione all'accessorio impiegato. La responsabilità per l'accessorio impiegato spetta unicamente all'utente.
– Max. coppia ammissibile che può influire tramite l'accessorio montato sui magneti permanenti: 12 Nm

Nederlands
Beoogd gebruik
De universele plaat is bedoeld voor de montage van toebehoren in combinatie met de FEIN VersaMAG permanente magneet voor commercieel of industrieel gebruik.
Alle andere soorten gebruik worden als oneigenlijk beschouwd.
Vóór gebruik van het product moet de gebruiker alle risico's beoordelen die in verband met het gebruikte toebehoren kunnen ontstaan. Alleen de gebruiker is verantwoordelijk voor het gebruikte toebehoren.
– Max. toelaatbaar draaimoment dat door het gemonteerde toebehoren op de permanente magneet mag worden uitgeoefend: 12 Nm

Español
Utilización reglamentaria
La placa universal ha sido prevista para el montaje de accesorios en combinación con el imán permanente FEIN VersaMAG para su uso en el ámbito comercial o industrial.
Todo uso diferente del indicado es considerado no reglamentario.
Antes de utilizar el producto, el usuario deberá evaluar todos los riesgos posibles en relación con los accesorios utilizados. La responsabilidad de los accesorios utilizados recae exclusivamente sobre el usuario.
– Par máximo admisible que los accesorios montados pueden ejercer sobre el imán permanente: 12 Nm

Português
Uso pretendido
A placa universal destina-se à montagem de acessórios em conjunto com o íman permanente FEIN VersaMAG para uso comercial ou industrial.
Todos os outros tipos de uso são considerados impróprios.
Antes de utilizar o produto, o utilizador deve realizar uma avaliação dos riscos que possam surgir em relação aos acessórios utilizados. O utilizador é o único responsável pelos acessórios utilizados.
– Máx. binário permitido que pode atuar no íman permanente devido aos acessórios instalados: 12 Nm

Ελληνικά
Προβλεπόμενη χρήση
Η πλάκα γενικής χρήσης προορίζεται για την τοποθέτηση εξαρτημάτων σε συνδυασμό με τον μόνιμο μαγνήτη FEIN VersaMAG για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
Όλοι οι άλλοι τύποι χρήσης θεωρούνται ακατάλληλοι.
Πριν από τη χρήση του προϊόντος, ο χρήστης πρέπει να προβεί σε αξιολόγηση όλων των κινδύνων που ενδέχεται να προκύψουν σε σχέση με τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα.
– Μέγιστη επιτρεπόμενη ροπή που μπορεί να επιδράσει στον μόνιμο μαγνήτη λόγω των τοποθετημένων εξαρτημάτων: 12 Nm

Dansk
Tilsigtet brug
Universalpladen er beregnet til at montere tilbehør i forbindelse med permanentmagneten FEIN VersaMAG til erhvervsmæssig eller industriel brug.
Alle andre former for anvendelse er uden for den tilsigtede brug.
Før produktet tages i brug, skal brugeren vurdere alle risici, der kan opstå i forbindelse med det anvendte tilbehør. Ansvaret for det anvendte tilbehør bæres alene af brugeren.
– Maks. tilladt drejemoment, der må virke på permanentmagneten vha. det monterede tilbehør: 12 Nm

Norsk
Tiltenkt bruk
Universalplaten brukes som tiltenkt til montering av tilbehør i forbindelse med permanentmagneten FEIN VersaMAG til yrkesmessig eller industriell bruk.
Alle andre bruksmåter betraktes som ikke tiltenkt bruk.
Brukeren skal før produktet brukes bedømme samtlige risikoer som kunne oppstå i sammenheng med det benyttede tilbehøret. Brukeren er alene ansvarlig for det benyttede tilbehøret.
– Maks. tillatt dreiemoment som med det monterte tilbehøret kan virke på permanentmagneten: 12 Nm

Svenska
Ändamålsenlig användning
Universalplattan fungerar ändamålsenligt för montage av tillbehör i förbindelse med permanentmagneten FEIN VersaMAG för kommersiell och industriell användning.
Alla andra slags användningar anses vara oändamålsenliga.
Före användning av produkten måste användaren genomföra en bedömning av samtliga risker som kan uppstå i samband med tillbehöret som används. Ansvaret för det använda tillbehöret bär användaren allena.
– Max. tillåtet vridmoment med vilket det monterade tillbehöret får verka på permanentmagneten är: 12 Nm

Suomi
Käyttötarkoituksen mukainen käyttö
Yleislevy toimii määräyksenmukaisesti tarvikkeiden asennukseen yhteydessä FEIN VersaMAG kestomagneetin kanssa, ammatillisessa tai teollisessa käytössä.
Kaikkia muita käyttötapoja katsotaan epäasianmukaisiksi.
Ennen tuotteen käyttöönottoa käyttäjän tulee suorittaa arviointi kaikista riskeistä, jotka voivat syntyä yhteydessä käytetyn tarvikkeen kanssa. Vastuu käytetystä tarvikkeesta on yksistään käyttäjän kannettavana.
– Suurin sallittu vääntömomentti, jolla asennettu tarvike saa vaikuttaa kestomagneettiin: 12 Nm

Türkçe
Amacına uygun kullanım
Üniversal plaka, ticari veya endüstriyel kullanım için FEIN VersaMAG daimi mıknatıs ile birlikte aksesuarların monte edilmesi amacıyla tasarlanmıştır.
Diğer tüm kullanım türleri, amaç dışı olarak kabul edilir.
Kullanıcı, ürünü kullanmadan önce, kullanılan aksesuarlarla bağlantılı olarak ortaya çıkabilecek tüm risklerin bir değerlendirmesini yapmalıdır. Kullanılan aksesuarlardan yalnızca kullanıcı sorumludur.
– Monte edilen aksesuarlar tarafından daimi mıknatısa uygulanabilmeye yönelik izin verilen maksimum dönme momenti: 12 Nm

Magyar
Rendeltetésszerű használat
Az univerzális lemez rendeltetésszerűen a FEIN VersaMag permanens mágnessel kapcsolatban a tartozékok felszerelésére szolgál, kereskedelmi vagy ipari felhasználásra.
Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül.
A termék használata előtt a felhasználónak meg kell ítélnie az alkalmazásra kerülő tartozék felhasználásával kapcsolatban fellépő minden lehetséges kockázatot. Az alkalmazásra kerülő tartozék használatáért kizárólag a felhasználó felelős.
– A max. megengedett forgatónyomaték, amellyel a felszerelt tartozék a permanens mágnesre hathat: 12 Nm.

Česky
Určené použití
Univerzální deska slouží podle svého určení k montáži příslušenství ve spojení s permanentním magnetem FEIN VersaMAG pro řemeslné nebo průmyslové nasazení.
Všechny ostatní způsoby použití platí jako neurčené.
Před použitím výrobku musí uživatel provést posouzení veškerých rizik, které mohou v souvislosti s použitým příslušenstvím vzniknout.
Zodpovědnost za použité příslušenství nese uživatel sám.
– Max. přípustný krouticí moment, který smí přes namontované příslušenství působit na permanentní magnety: 12 Nm

Slovensky
Použitie v súlade s určením
Univerzálna doska slúži v súlade s určením na montáž príslušenstva v spojení s permanentným magnetom FEIN VersaMAG pre komerčné a priemyselné použitie.
Akékoľvek iné druhy použitia sú považované za použitie v rozpore s určením.
Pred použitím produktu musí používateľ vykonať posúdenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s používaným príslušenstvom.
Zodpovednosť za použité príslušenstvo nesie samotný používateľ.
– Max. uťahovací/krútiaci moment, ktorý môže pôsobiť namontovaným príslušenstvom na permanentný magnet: 12 Nm

Polski
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Uniwersalna płyta jest przeznaczona do montażu wyposażenia dodatkowego za pomocą magnesu trwałego FEIN VersaMAG w eksploatacji profesjonalnej lub przemysłowej.
Jakiekolwiek inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.
Przed rozpoczęciem stosowania produktu, użytkownik musi przeprowadzić pełną analizę ryzyka mogącego powstać w wyniku stosowania danego wyposażenia dodatkowego.
Pełną odpowiedzialność związaną ze stosowanym wyposażeniem dodatkowym ponosi użytkownik.
– Maksymalny, dopuszczalny moment obrotowy przekazywany przez zamontowane wyposażenie dodatkowe na magnes trwały nie może przekraczać: 12 Nm

Română
Utilizare conform destinației
Placa universală este destinată montajului accesoriilor, în combinație cu magnetul permanent FEIN VersaMAG, pentru uz comercial sau industrial.
Toate celelalte moduri de utilizare sunt neconforme cu destinația.
Înainte de utilizarea produsului, utilizatorul trebuie să realizeze o evaluare a tuturor riscurilor care pot apare în combinație cu accesoriul utilizat. Utilizatorul este singurul care poartă responsabilitatea pentru accesoriile utilizate.
– Cuplul maxim permis care poate fi aplicat asupra magnetului permanent de către accesoriile montate: 12 Nm

Slovensko
Uporaba v skladu s svojim namenom
Univerzalna plošča je namenjena za montažo pribora v povezavi s trajnim magnetom FEIN VersaMAG za komercialno ali industrijsko uporabo.
Vse druge vrste uporabe se štejejo za uporabo, ki skladna s svojim namenom.
Pred uporabo izdelka mora uporabnik oceniti morebitna tveganja, ki se lahko pojavijo v povezavi z uporabljeno dodatno opremo. Za uporabljeno dodatno opremo je odgovoren le uporabnik.
– Največji dovoljeni navor, ki lahko deluje na trajni magnet zaradi nameščenih dodatkov: 12 Nm

Srpski
Namenska upotreba
Univerzalna ploča služi za montažu pribora zajedno sa trajnim magnetom FEIN VersaMAG za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.
Sve druge vrste upotrebe su nenamenske.
Pre upotrebe proizvoda korisnik mora da uradi procenu svih rizika koje mogu nastati tokom upotrebe pribora. Odgovornost za korišćeni pribor snosi isključivo korisnik.
– Maksimalno dozvoljeni obrtni moment kojim montirani pribor sme da deluje na trajni magnet: 12 Nm

Hrvatski
Namjenska uporaba
Univerzalna ploča namjenski služi za montiranje pribora u kombinaciji s trajnim magnetom FEIN VersaMAG za komercijalnu ili industrijsku uporabu.
Sve druge vrste uporabe smatraju se nenamjenskima.
Prije uporabe proizvoda korisnik mora obaviti procjenu svih rizika koje mogu nastati prilikom uporabe pribora. Odgovornost za korišteni pribor preuzima isključivo korisnik.
– Maksimalno dopušteni okretni moment kojim montirani pribor smije djelovati na trajni magnet: 12 Nm

Русский
Использование по назначению
Универсальная пластина предназначена для монтажа принадлежностей вместе с постоянным магнитом FEIN VersaMAG в ремесленных и промышленных целях.
Все прочие виды использования считаются использованием не по назначению.
Перед применением изделия пользователь должен оценить все риски, которые могут возникнуть в связи с применяемой принадлежностью. Ответственность за применяемую принадлежность лежит исключительно на пользователе.
– Макс. допустимый крутящий момент, воздействующий на постоянный магнит через монтированную принадлежность: 12 Н·м

Українська
Використання за призначенням
Універсальна пластина призначена для монтажу приладдя разом з постійним магнітом FEIN VersaMAG у ремісництві та у промисловості.
Усі інші види використання вважаються використанням не за призначенням.
Перед використанням виробу користувач повинен оцінити всі ризики, які можуть виникнути у зв'язку із застосованим приладдям. Відповідальність за застосоване приладдя несе виключно користувач.
– Макс. допустимий обертальний момент, який діє на постійний магніт через монтоване приладдя: 12 Н·м

Български
Употреба по предназначение
Универсалната плоча служи по предназначение за монтаж на принадлежности в комбинация с постоянния магнит FEIN VersaMAG за професионална или промишлена употреба.
Всички други начини на употреба се считат за не по предназначение.
Преди да използва продукта, потребителят трябва да направи оценка на всички рискове, които могат да възникнат във връзка с използваните принадлежности. Отговорността за използваните принадлежности се носи само от потребителя.
– Макс. допустим въртящ момент, който може да влияе чрез монтираните принадлежности върху постоянния магнит: 12 Nm

Eesti
Sihipärane kasutus
Universaalplaat on ette nähtud tarvikute paigaldamiseks kombinatsioonis püsimagnetiga FEIN VersaMAG, kõnealune kasutus on lubatud nii tööstuslikul kui ka kaubanduslikul otstarbel.
Igasugune muu kasutus ei ole nõuetekohane.
Enne toote kasutamist peab kasutaja hindama kõiki riske, mis võivad seoses kasutatud tarvikuga tekkida. Vastutust kasutatud tarviku eest kannab üksnes kasutaja.
– Maksimaalselt lubatud pöördement, mida tohib monteeritud tarvik püsimagnetile avaldada: 12 Nm

Lietuviškai
Naudojimas pagal paskirtį
Universalioji plokštė yra skirta papildomai įrangai montuoti kartu su FEIN VersaMAG nuolatiniu magnetu komerciniam ir pramoniniam naudojimui.
Visi kiti naudojimo būdai laikomi netinkamu naudojimu.
Naudotojas, prieš pradėdamas naudoti gaminį, turi įvertinti visus pavojus, kurie gali kilti dėl naudojamos papildomos įrangos. Atsakomybė už naudojamą papildomą įrangą tenka tik naudotojui.
– Didžiausias leidžiamas sukimo momentas, kuriuo nuolatinį magnetą gali veikti sumontuota papildoma įranga: 12 Nm

Latviešu
Noteikumiem atbilstoša lietošana

Universālā plāksne atbilstoši noteikumiem paredzēta piederumu montāžai kopā ar pastāvīgas darbības magnētu FEIN VersaMAG izmantošanai rūpnieciskā vai industriālā vidē.
Visi pārējie lietošanas veidi ir uzskatāmi par noteikumiem neatbilstošiem. Pirms izstrādājuma izmantošanas lietotājam jāveic visu risku, kas var rasties saistībā ar izmantoto piederumu, novērtēšana. Atbildību par izmantoto piederumu uzņemas vienīgi pats lietotājs.
– Maks. pieļaujamais griezes moments, kāds caur uzmontēto piederumu drīkst iedarboties uz pastāvīgās darbības magnētu: 12 Nm

德文
预期用途

该通用钳口用于与永磁体虎钳 FEIN VersaMAG 一起安装商业或工业用途的附件。
所有其它类型的使用均被视为违规。
在使用该产品之前，用户必须对所使用的附件可能出现的任何风险进行评估。用户对所使用的附件自行承担责任。
– 由于安装的附件而可能作用在永磁体上的最大允许的扭矩：12 Nm

繁體中文
預期用途

此通用鉗口用於與永磁鐵虎鉗 FEIN VersaMAG 一起安裝商業或工業用途的附件。
所有其它類型的使用均被視為違規。
在使用該產品之前，使用者必須對所使用的附件可能出現的任何風險進行評估。使用者對所使用的附件自行承擔責任。
– 由於安裝的附件而可能作用在永磁鐵上的最大允許的扭矩：12 Nm

한국어
규정에 맞는 사용

범용 플레이트는 상업용 또는 산업용으로 FEIN VersaMAG 영구 자석과 함께 액세서리를 규정에 맞게 장착하는 데 사용됩니다.
이와 상이한 모든 사용은 규정에 맞지 않는 것으로 간주됩니다.
제품을 사용하기 전에 사용자는 사용된 액세서리와 관련하여 발생할 수 있는 모든 위험에 대한 평가를 실시해야 합니다. 사용된 액세서리에 대한 책임은 전적으로 사용자에게 있습니다.
– 설치된 액세서리로 인해 영구 자석에 작용해도 되는 최대 허용 토크: 12Nm

ไทย
วัตถุประสงค์การใช้งาน

เพลทอเนกประสงค์มีไว้สำหรับติดตั้งอุปกรณ์ประกอบที่เกี่ยวข้องกับแม่เหล็กถาวร FEIN VersaMAG เพื่อการใช้งานเชิงพาณิชย์หรืออุตสาหกรรม
การใช้งานรูปแบบที่ต่างไปจากนี้ทั้งหมดถือว่าไม่เป็นไปตามวัตถุประสงค์การใช้งาน
ก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ ผู้ใช้จะต้องประเมินความเสี่ยงทั้งหมดที่อาจเกิดขึ้นจากอุปกรณ์ประกอบที่ใช้
ผู้ใช้ต้องรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวต่ออุปกรณ์ประกอบที่ใช้
– แรงบิดสูงสุดที่อนุญาตซึ่งอาจกระทำกับแม่เหล็กถาวรเนื่องด้วยอุปกรณ์ประกอบที่ติดตั้งไว้: 12 Nm

日本語
適切な使用

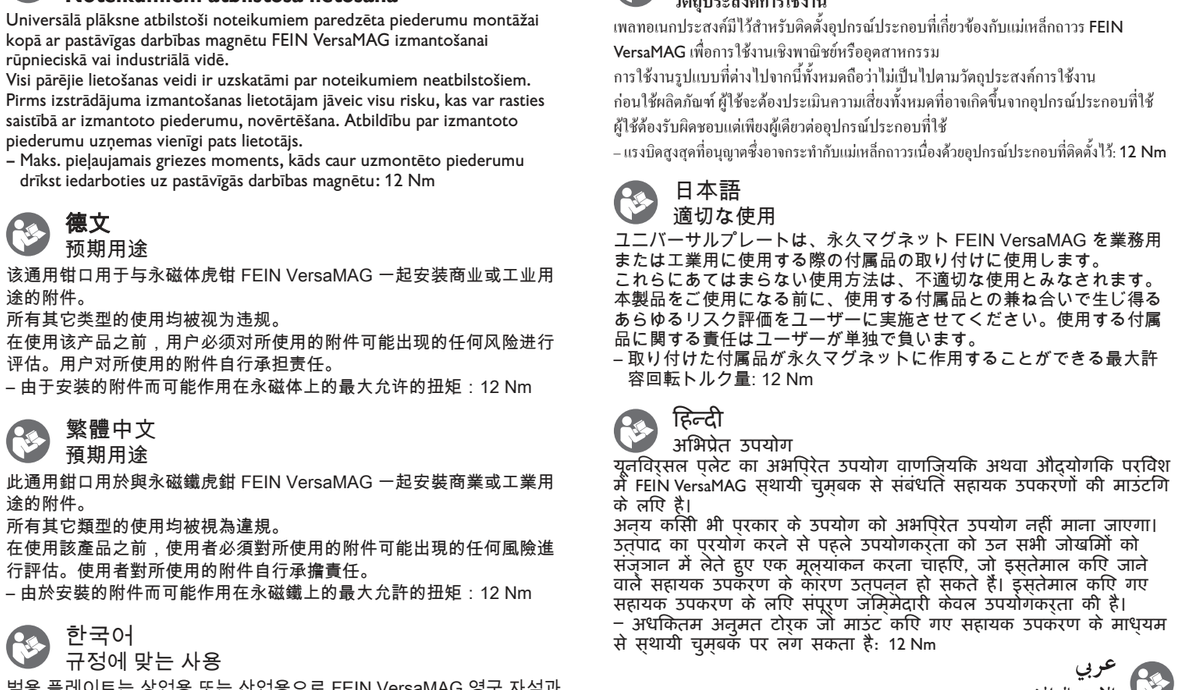
ユニバーサルプレートは、永久マグネット FEIN VersaMAG を業務用または工業用に使用する際の付属品の取り付けに使用します。
これらにあてはまらない使用方法は、不適切な使用とみなされます。
本製品をご使用になる前に、使用する付属品との兼ね合いで生じ得るあらゆるリスク評価をユーザーに実施させてください。使用する付属品に関する責任はユーザーが単独で負います。
– 取り付けた付属品が永久マグネットに作用することができる最大許容回転トルク量: 12 Nm

हिन्दी
अभिप्रेत उपयोग

यूनिवर्सल प्लेट का अभिप्रेत उपयोग वाणिज्यिक अथवा औद्योगिक परिवेश में FEIN VersaMAG स्थायी चुम्बक से संबंधित सहायक उपकरणों की माउंटिंग के लिए है।
अन्य किसी भी प्रकार के उपयोग को अभिप्रेत उपयोग नहीं माना जाएगा। उत्पाद का प्रयोग करने से पहले उपयोगकर्ता को उन सभी जोखिमों को संज्ञान में लेते हुए एक मूल्यांकन करना चाहिए, जो इस्तेमाल किए जाने वाले सहायक उपकरण के कारण उत्पन्न हो सकते हैं। इस्तेमाल किए गए सहायक उपकरण के लिए संपूर्ण जिम्मेदारी केवल उपयोगकर्ता की है।
– अधिकतम अनुमत टोर्क जो माउंट किए गए सहायक उपकरण के माध्यम से स्थायी चुम्बक पर लग सकता है: 12 Nm

عربي
الاستعمال المخصص

تستخدم الصفيحة المتعددة الاستعمال طبقاً للاستعمال المخصص من أجل تركيب التوابع بالاتصال مع المغناطيس الدائم FEIN VersaMAG للاستخدامات المهنية أو الصناعية.
إن جميع أنواع الاستخدام الأخرى تعتبر على أنها لا تتوافق مع الاستخدام المخصص.
ينبغي قبل أن يتم استخدام المنتج، أن يقوم المستخدم بتقييم مجمل المخاطر التي من الجائز أن تتشكل بالارتباط مع التوابع المستخدمة. إن المستخدم دون غيره يتحمل المسؤولية بها يتعلق بالتوابع المستخدمة.
– يبلغ عزم الدوران الأقصى الذي يجوز أن يؤثر عبر التوابع المركبة على المغناطيس الدائم: 12 نيوتن متر



9 07 01 008 02 0:
M4: max. 2,2 Nm / 1.6 ft lbs
M6: max. 7,5 Nm / 5.5 ft lbs
M8: max. 18,5 Nm / 13.6 ft lbs
1/4" UNC: max. 6,8 Nm / 5 ft lbs
3/8" UNC: max. 27 Nm / 20 ft lbs

9 07 01 008 03 0:
M6: max. 7,5 Nm / 5.5 ft lbs
#10 UNC: max. 4,4 Nm / 3.2 ft lbs
1/4" UNC: max. 6,8 Nm / 5 ft lbs
5/16" UNC: max. 15 Nm / 11 ft lbs
3/8" UNC: max. 27 Nm / 20 ft lbs

